



Lecture 5

Christopher Marlowe and Sir Walter Raleigh : The Pastoral

كريستوفر مارلو و سير والتز :

رالي * : الرعوية ***

رالي * : هي مدينة أمريكية ومركز مقاطعة ويك في ولاية كارولينا الشمالية في الولايات المتحدة الأمريكية.

الرعوية *** : هي «الصورة الصغيرة» أو القصيدة القصيرة، قصيدة بسيطة وصفية تُمثل الحياة في الريف.

بدويه

© ٢٠١١ ملتقى جامعة الملك فيصل- اللغة الإنجليزية

المستوى الرابع

pastoral (L 'pertaining to shepherds') A minor but important mode which, by convention, is concerned with the lives of shepherds. It is of great antiquity and interpenetrates many works in Classical and modern European literature. It is doubtful if pastoral ever had much to do with the daily working-life of shepherds, though it is not too difficult to find shepherds in Europe (in Montenegro, Albania, Greece and Sardinia, for instance) who compose poetry sing songs and while away the hours playing the flute.

For the most part pastoral tends to be an idealization of shepherd life, and, by so being, creates an image of a peaceful and uncorrupted existence; a kind of a clean world.

Marlowe's poem and Raleigh's carefully symmetrical response were printed together in *England's Helicon* (1600); the attribution of the second to Raleigh is first made by Izaak Walton in *The Complete Angler* (1653), where both poems are reprinted.

Slightly longer versions appear in Walton's second edition (1655). Donne's "The Bait" (also quoted by Walton) is inspired by the exchange. Marlowe's poem embodies the classic example of *carpe diem*, as can be seen in the shepherd's attitude, while Raleigh's nymph finds in them an argument precisely for not seizing the day.

In the later 16th c. many other works amplified the pastoral tradition, such as Marlowe's *The Passionate Shepherd to His Love*, which evoked a memorable reply from Sir 'Walter Raleigh.

الرعوية (المتعلقة بالرعاة) الصيغة بسيطة لكنها مهمة بالإجماع، تهتم بحياة الرعاة. وهي من أفضل الأعمال التي تحترق العصور القديمة في الأدب الأوروبي القديم والحديث. ومن المشكوك فيه إذا كانت الرعوية في وقت مضى لديها الكثير لتفعله في العمل مع الحياة اليومية للرعاة، على الرغم من انه ليس من الصعب جدا العثور على رعاة في أوروبا (في الجبل الأسود واليونان والبنانيا وسردينيا، على سبيل المثال) الذين يؤلفون الشعر ويغنون الأغاني بعيدا عن ساعات العزف على الفلوت.

جزء كبير من الرعوية يميل إلى أن يكون تمجيد لحياة الراعي، والتي بناء على ذلك، تخلق صورة التعايش السلمي وغير الفاسد؛ نوع من عالم نظيف. طبعت قصيدة مارلو واستجابة رالي متناظرة بعناية معا في الهليكون انكلترا (١٦٠٠)؛ رصدت أول إسناد الثانية لرالي بواسطة التون إسحاق في وأكمل الصيد (١٦٥٣)، حيث يتم طبع كل القصائد.

أطول الإصدارات قليلاً تظهر في الطبعة الثانية والتون (١٦٥٥). مستوحاة دون "الطعم" (نقلت أيضا عن طريق التون) عن طريق التبادل. قصيدة مارلو تجسد مثالا كلاسيكيا على كارب ديم، كما يمكن أن يرى فيها موقف الراعي، كما تجد في حورية رالي حجة محددة لعدم الاستيلاء واغتنام اليوم.

في أواخر القرن ١٦ العديد من الأعمال الأخرى تضخم التقاليد الرعوية، مثل مارلو وهو الراعي العاطفي لحبه، الذي أثار رد لا ينسى من السير والتر رالي.

• يرجى الرجوع للقصيد في المحاضرة
والاستماع لها .. 😊

The Passionate Shepherd to his Love

Come live with me and be my love,
And we will all the pleasures prove
That valleys, groves, hills and fields,
Woods or steepy mountain yields.
And we will sit upon the rocks, 5

Seeing the shepherds feed their flocks,
By shallow rivers, to whose falls
Melodious birds sing madrigals.
And I will make thee beds of roses
And a thousand fragrant posies; 10

A cap of flowers, and a kirtle
Embroidered all with leaves of myrtle;
A gown made of the finest wool
Which from our pretty lambs we pull;
Fair lined slippers for the cold, 15

With buckles of the purest gold;
A belt of straw and ivy buds,
With coral clasps and amber studs.
And if these pleasures may thee move,
Come live with me and be my love. 20

The shepherds' swains shall dance and sing
For thy delight each May morning.
If these delights thy mind may move,
Then live with me and be my love.

The Nymph's Reply to the Shepherd

If all the world and love were young,
And truth in every shepherd's tongue,
These pretty pleasures might me move
To live with thee and be thy love.
Time drives the flocks from field to fold; 5

When rivers rage and rocks grow cold
And Philomel becometh dumb,
The rest complains of cares to come.
The flowers do fade, and wanton fields
To wayward winter reckoning yields; 10

A honey tongue, a heart of gall
Is fancy's spring but sorrow's fall.
Thy gowns, thy shoes, thy beds of roses,
Thy cap, thy kirtle, and thy posies
Soon break, soon wither, soon forgotten, 15

In folly ripe, in reason rotten.
Thy belt of straw and ivy buds,
Thy coral clasps and amber studs,
All these in me no means can move
To come to thee and be thy love. 20

But could youth last and love still breed,
Had joys no date, nor age no need,
Then these delights my mind might move
To live with thee and be thy love.

Notes

ملاحظات:

1. **prove**: test, try out
2. **madrigals**: poems set to music and sung by two to six voices with a single melody or interweaving melodies
3. **kirtle**: dress or skirt
4. **myrtle**: shrub with evergreen leaves, white or pink flowers, and dark berries. In Greek mythology, a symbol of love.
5. **coral**: yellowish red;
6. **amber**: yellow or brownish yellow
7. **swains**: country youths.
8. **Philomel** : the nightingale.

- ١ . **prove** : الاختبار ، محاولة الخروج
- ٢ . **madrigals** : مجموعة قصائد للموسيقى وغناء ٢-٦ أصوات مع لحن واحد أو مزيج من الألحان
- ٣ . **kirtle** : فستان أو تنورة
- ٤ . **myrtle** : شجيرة دائمة الخضرة بأوراق وزهر أبيض أو وردي ، وثمار توت داكنة . في الأساطير اليونانية هي رمزا للمحبة .
- ٥ . **Coral** : المرجان . . أحمر مصفر
- ٦ . **amber** : العنبر . . الأصفر أو البني الأصفر
- ٧ . **swains** : شباب البلد .
- ٨ . **Philomel** : العندليب .

Type of Work

“The Passionate Shepherd” is a pastoral poem. Pastoral poems generally center on the love of a shepherd for a maiden (as in Marlowe’s poem), on the death of a friend, or on the quiet simplicity of rural life. The writer of a pastoral poem may be an educated city dweller, like Marlowe, who extols the virtues of a shepherd girl or longs for the peace and quiet of the country. Pastoral is derived from the Latin word *pastor*, meaning *shepherd*.

نوع العمل
"الراعي عاطفي" هي قصيدة رعية . القصائد الرعية عموما تركز على حب الراعي الأول (كما في قصيدة مارلو) ، وفاة صديق ، أو على بساطة الحياة الريفية الهادئة . وقد يكون كاتب الرعية متعلم ويعيش في المدينة ، مثل مارلو ، الذي يمجّد فضائل زوجة الراعي أو يتوق للسلام والهدوء في البلاد . كلمة (Pastoral) مشتقة من راعي الأبرشية وهي كلمة لاتينية ، تعني الراعي .

Setting

Christopher Marlowe sets the poem in early spring in a rural locale (presumably in England) where shepherds tend their flocks. The use of the word madrigals (line 8)—referring to poems set to music and sung by two to six voices with a single melody or interweaving melodies—suggests that the time is the sixteenth century, when madrigals were highly popular in England and elsewhere in Europe. However, the poem could be about any shepherd of any age in any country, for such is the universality of its theme.

الإعداد
كريستوفر مارلو أعد القصيدة في أوائل الربيع في منطقة ريفية محلية (يفترض أنها في انكلترا) حيث ترعى الرعاة قطعانهم . استخدمت كلمة [madrigals] (السطر ٨) ، في إشارة الى مجموعة قصائد للموسيقى وغناء ٢-٦ أصوات مع لحن واحد أو مزيج من الألحان ، والمتوقع أنها تشير الى القرن السادس عشر ، عندما كانت [madrigals] بشعبية كبيرة في انكلترا وغيرهما في أوروبا . ومع ذلك ، يمكن أن تكون القصيدة عن أي راع في أي سن في أي بلد ، لأن ذلك هو عالمية موضوعها .

Characters

The Passionate Shepherd: He importunes a woman—presumably a young and pretty country girl—to become his sweetheart and enjoy with him all the pleasures that nature has to offer.

The Shepherd's Love: The young woman who receives the Passionate Shepherd's message.

Swains: Young country fellows whom the Passionate Shepherd promises will dance for is beloved.

Theme :

The theme of "The Passionate Shepherd" is the rapture of springtime love in a simple, rural setting. Implicit in this theme is the motif of *carpe diem*—Latin for "seize the day." *Carpe diem* urges people to enjoy the moment without worrying about the future.

Writing and Publication Information

Marlowe wrote the poem in 1588 or 1589 while attending Cambridge University at its Corpus Christi College. It first appeared in print in poetry collections published in 1599 and 1600.

1. The main features of metaphysical poetry of John Donne: his poetry is full of clever (ingenious) abstruse (difficult to understand) and unnecessary arguments.
2. His poetry has abrasive (harsh in manner) colloquiality, in contrast with the smooth Elizabethan lyrics before him.
3. his poem starts with exclamation and takes the form of an argument with another person, lover, or god.
4. He like to indulge in fantastical flights of logic.

الشخصيات

الراعي العاطفي: أنه اصرّ على امرأة - من المحتمل أن الفتاة صغيرة وجميلة - لتصبح حبيبته وتمتع بهذا العرض معه بكل متع هذه الطبيعة.

حب الراعي: امرأة شابة التي تتلقى رسالة الراعي العاطفي.

ريفين: شباب البلد الذي يتبع وعود الراعي العاطفي والرقص لمحبوته.

الموضوع :

موضوع "الراعي عاطفي" فصل الربيع هو نشوة الحب في الإعداد ، بسيطة في المناطق الريفية. ضمنا في هذا الموضوع هو من عزر كارب ديم اللاتينية ل "اغتنام اليوم". كارب ديم تحث الناس على التمتع بالحظة دون الحاجة إلى القلق بشأن المستقبل.

كتابة ونشر المعلومات

كتب مارلو القصيدة في عام ١٥٨٨ أو ١٥٨٩ بينما كان يحضر جامعة كامبريدج في كلية كوربوس كريستي لها . ظهوره للمرة الاولى في الطباعة في مجموعات شعرية نشرت في ١٥٩٩ و ١٦٠٠ .

١ . الملامح الرئيسية لمن الشعر الميتافيزيقي جون دون : شعره مليء ذكاء (عبقري) صعب (من صعب الفهم) والحجج لا لزوم لها .

٢ . شعره العامي وقح (بطريقة قاسية) ، في مقابل نحو سلس كلمات اليزابيثي قبله .

٣ . يبدأ قصيدته مع التعجب ويتخذ شكل من مشادة مع عاشقٍ آخر ، شخص ، أو الله .

٤ . قال إنه يود أن تنغمس في خيالي الرحلات الجوية من المنطق .

Meter

وزن الشعر

The meter is iambic pentameter , with eight syllables (four iambic feet) per line. (An iambic foot consists of an unstressed syllable followed by a stressed syllable.) The following graphic presentation illustrates the meter of the first stanza.

المقياس هو الخماسي التفاعيل، مع ثمانية المقاطع (أربعة أقدام التفاعيل) في كل سطر. (في القدم التفاعيل تتكون من مقطع غير مشدد يتبعه مقطع مشدد.) العرض التالي يوضح الرسم متر من المقطع الأول.

Come **LIVE** with **ME** and **BE** my **LOVE**,
And **WE** will **ALL** the **PLEA** sures **PROVE**
That **HILLS** and **VALL** eys, **DALE** and **FIELD**,
And **ALL** the **CRAG** gy **MOUNT** ains **YIELD**.

القصيدة
وزنها .. موجود في المحاضرة
الخامسة الشريحة ١٩

1	2	3	4
Come LIVE	with ME	and BE	my LOVE ,
1	2	3	4
And WE	will ALL	the PLEA	sures PROVE
1	2	3	4
That HILLS	will ALL	eys, DALE	and FIELD ,
1	2	3	4
And ALL	the CRAG	gy MOUNT	ains YIELD

Rhyme

In each stanza, the first line rhymes with the second, and the third rhymes with the fourth.

قافية
في كل مقطع ، والقوافي السطر الأول مع الثاني ، والقوافي الثالث والرابع.

ملاحظات:

Structure :

The poem contains seven quatrains (four-line stanzas) for a total of twenty-eight lines. Marlowe structures the poem as follows:

Stanza 1: The shepherd asks the young lady to "live with me and be my love," noting that they will enjoy all the pleasures of nature.

Stanzas 2-4: The shepherd makes promises that he hopes will persuade the young lady to accept his proposal.

Stanzas 5-7: After making additional promises, the shepherd twice more asks the lady to "live with me and be my love."

The Passionate Shepherd to His Love

Summary:

"The Passionate [Shepherd](#) to His Love" is a pastoral lyric, a poetic form that is used to create an idealized vision of rural life within the context of personal emotion. Pastoral poems had been in vogue among poets for at least seventeen hundred years when Marlowe wrote this one. The Greek poet Theocritus, in the third century B.C.E. (Shipley 300-1,) was the first pastoralist poet, and he, too, wrote about shepherds. All pastoral poetry, including Marlowe's, is to some degree influenced by this original practitioner.

التركيب :

القصيدة تحتوي على سبعة الرباعيات (موشحات أربعة أسطر) أي ما مجموعه ٢٨ سطر.

تركيب مارلو للقصيدة على النحو التالي :

المقطع ١ : الراعي يطلب من سيدة شابة "عيشي معي وكوني حبي"، مشيراً إلى أنها سوف تتمتع بكل متع الطبيعة.

المقاطع الشعرية ٢-٤ : الراعي يقطع الوعود التي يأمل أن تقنع السيدة الشابة لقبول طلبه (طلب يدها)

المقاطع الشعرية ٥-٧ : بعد تقديم وعود إضافية، الراعي يكرر طلبه للمرة الثانية من السيدة لـ "عيشي معي وكوني حبي".

الراعي العاطفي لحبه

الخلاصة:

"الراعي العاطفي لحبه" هو الشعر رعوي غنائي، وهو الشكل الشعري الذي يستخدم لإنشاء الرؤية المثالية للحياة الريفية في سياق العاطفة الشخصية. القصائد الرعوية قد تم رواجها بين شعراء ما لا يقل عن ١٧٠٠ سنة عند ما كتب مارلو هذا الرعوية. اليونانية Theocritus الشاعر، في القرن الثالث قبل الميلاد وكان (شيبلي ٣٠٠-١)، شاعر الرعوية الأولى، أيضا، كتب عن الرعاة. كل الشعر الرعوي، بما في ذلك مارلو، هو إلى حد ما تأثر بممارسته الأصلية.

The poem is written in very regular iambic tetrameter. Each line contains exactly four heavy stresses, and the metrical feet are almost always iambic. Similarly, most lines contain eight syllables, and the few that don't create a specific poetic effect (such as lines 3 and 4), or have easily elided syllables which may be read as eight. This regular meter, sustained through the twenty-four lines, remarkably never descends into the sing-song quality so prevalent in tetrameter, primarily because Marlowe salts his lines with a variety of devices that complement the meter without drawing too much attention to its rigid regularity. Marlowe's use of soft consonants (such as W, M, Em, F) to start lines, with the occasional "feminine" ending of an unstressed syllable (in the third stanza) lend a delightful variety to an essentially regular and completely conventional form.

In the first stanza, the Shepherd invites his love to come with him and "pleasures prove" (line 2.) This immediate reference to pleasure gives a mildly sexual tone to this poem, but it is of the totally innocent, almost naïve kind. The Shepherd makes no innuendo of a sordid type, but rather gently and directly calls to his love. He implies that the entire geography of the countryside of England "Valleys, groves, hills and fields/Woods or steepy mountains" will prove to contain pleasure of all kinds for the lovers. This vision of the bounteous earth (reminiscent of the New Testament's admonishment "Look at the birds of the air: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them

كُتِبَت القصيدة في رباعية التفاعيل عادية جدا . كل سطر "خط" يحتوي بالضبط على أربعة تؤكد عمقها، ووزنها الغالب على وزن الشعر العمبقي (الشعر العمبقي: الشعر غير المقفى في الشعر الغربي، خماسي التفاعيل الذي يكتب في أبيات غير مقفاة . مثال للشعر غير المقفى: تراجيدية وليم شكسبير يوليوس قيصر) . وبالمثل، فإن معظم الخطوط تحتوي على ثمان مقاطع ، والقليل لا يتخطى تأثير شعري مثل (خطوط ٣ و ٤) ، أو المقاطع السهلة المهملة وهي ثمانية . الوزن العام مستمر حتى السطر الرابع والعشرين ، بشكل ملحوظ يبدأ في النزول في نوعية غناء الأغنية السائد رباعية التفاعيل، في المقام الأول لأن مارلو سلع خطوطه مع مجموعة متنوعة من الأجهزة التي تكمل الوزن الشعري دون أن يلفت الانتباه كثيرا لجمود نظمها . استخدم مارلو الحروف الخافتة (مثل W, M, Em, F) لبدء الخطوط، مع "المؤنث" أحيانا تنتهي من مقطع غير مشدد (في المقطع الثالث) قدم مجموعة متنوعة مبهجة إلى شكل منتظم الأساس وتقليدي تماما .

في المقطع الأول، الراعي يدعو حبيبته لتأتي معه و "إثبات اللذات" (السطر ٢) وهذا إشارة فورية لمتعة تعطي لهجة جنسية معتدلة لهذه القصيدة ، ولكنه من نوع بريء تماما أقرب للسذاجة تقريبا . الراعي لا يقدم أي نوع من الإهانة الدنيئة ، بل يدعو حبيبته مباشرة وبلفظ . انه يعني أن الجغرافيا كاملة لريف إنجلترا "الاعوار ، بساتين، والتلال والحقول / جبال أوبريتون والجبال الشاهقة" سوف تثبت احتوائها جميع أنواع المتعة للعشاق . هذه الرؤية من الأرض افر (وهو ما يذكرنا النصح العهد الجديد "انظروا الى طيور السماء : إنها لا تزرع ولا تحصد ولا تجمع إلى مخازن، الله يطعمها .

ملاحظات:

" **Matthew 6:26**) is a very common theme in pastoral poetry. The idealization of rural life is essentially what separates pastoral poetry from simple rustic verse. Realism, which would not come into being as a poetic or literary style for many centuries after Marlowe, has little place in pastoral verse.

«ماثيو ٦:٢٦»
هو موضوع شائع جدا في الشعر الرعوي .
يمجد الحياة الريفية في الأساس هو ما يفصل بين الشعر
الرعوي والحياة الريفية البسيطة . الواقع، الذي لن يخرج الى
حيز الوجود ونمط الشعرية أو الأدبية لقرون عديدة بعد
مارلو، يذكر مكان صغير للقصيد الرعوية .

The next stanza suggests that the lovers will take their entertainment not in a theatre or at a banquet, but sitting upon rocks or by rivers. They will watch shepherds (of which the titular speaker is ostensibly one, except here it is implied that he will have ample leisure) feeding their flocks, or listening to waterfalls and the songs of birds. The enticements of such auditory and visual pleasures can be seen as a marked contrast to the "hurly-burly" (a phrase Marlowe used in his later play, *Dido, Queen of Carthage*, Act IV, Scene 1) of the London stage plays which Marlowe would write. These are entirely bucolic, traditional entertainments; the idea of Marlowe, the young man about town who chose to live in London, actually enjoying these rustic pleasures exclusively and leaving the city behind is laughable

المقطع التالي يقترح على العشاق أن لا يستغرقوا في
متعهم لخاصة بهم لا في المسرح أو في مآذبة، لكن
بالجلوس على الصخور أو على الأنهار . فهم
سيشاهدون الرعاة (الغالب أن المتكلم منهم ، إلا أنه
كان يعني هنا أنه سيكون الترفية والراحة
أكثر) تغذية قطعانهم، أو الاستماع إلى الشلالات
والأغاني من الطيور . ويمكن رؤية هذه الإغراءات من
المتع السمعية والبصرية باعتبارها تناقض ملحوظ
مع "هرج ومرج" (وهي عبارة استخدمها مارلو في
مسرحيته في وقت لاحق، ديدو ، ملكة قرطاج،
القانون الرابع، المشهد ١) من مسرحيات لندن التي
كتبها مارلو . وهي قصيدة رعوية ، ترفيهية تقليدية
؛ فكرة مارلو، شاب من الريف اختار العيش في لندن،
في الواقع هذه المتع ريفية حصرا، وترك المدينة ورائه
وهو امر مثير للضحك . ☺

ملاحظات:

Again, these invitations are not to be taken literally. Marlowe may well have admired pastoral verse, and the ideals of it (such as Ovid's ideals of aggressive, adulterous heterosexual love) were not necessarily those he would espouse for himself.

The third, fourth, and fifth stanzas are a kind of list of the "delights", mostly sartorial, that the Shepherd will make for his lady love. Here it becomes clearer that the "Shepherd" is really none of the same; indeed, he is more like a feudal landowner who employs shepherds.

The list of the things he will make for his lady: "beds of roses" (a phrase, incidentally, first coined by Marlowe, which has survived to this day in common speech, though in the negative, "no bed of roses" meaning "not a pleasant situation") "thousand fragrant posies," "cap of flowers," "kirtle embroidered with leaves of myrtle," "gown made of the finest wool/Which from our pretty lambs we pull," "fair-lined slippers," "buckles of the purest gold," "belt of straw and ivy buds," "coral clasps," and "amber studs") reveal a great deal about the situation of the "Shepherd" and what he can offer his love.

لشاعر مرة أخرى، هذه الدعوات لا بد ان تؤخذ حرفياً .
مارلو قد يكون جيداً أعجب الآية الرعوية، ومثل ذلك
(مثل المثل أوفيد من الحب الزانية العدوانية ، والغيرية) لم
تكن بالضرورة انه يتبنى لنفسه .

موشحات والثالث والرابع والخامس وتمثل نوعاً من
قائمة "المسرات"، باسي في الغالب ، أن الراعي سيجعل
من أجل الحب سيدته . هنا يصبح أكثر وضوحاً أن
"الراعي" هو في الحقيقة لا شيء من نفسه، بل هو أشبه
المالك الإقطاعي الذي يستخدم الرعاة .

قائمة الأشياء التي ستجعل لسيدته : "سرير من الورود"
(عبارة، بالمناسبة ، أول من صاغ من مارلو، الذي نجا
حتى يومنا هذا في خطاب مشترك، على الرغم من
سلبية ، في "سرير من الورود لا" معنى "ليس وضعاً
لطيفاً") "الف باقات الزهور العطرة"، "الحد الأقصى من
الزهور"، "kirtle المطرزة مع أوراق الآس" ثوب
"مصنوعة من أفضل أنواع الصوف / والتي من الحملان
لدينا نحن سحب جميلة"، "النعال عادلة مبطنه"،
أبازيم من أنقى من الذهب"، "حزام براعم سترو
واللبلاب"، "المشابك المرجان"، و"الأزرار العنبر"
تكشف الكثير عن حالة الراعي "وقال انه ما يمكن أن
تقدم محبته .

ملاحظات:

While certainly many of the adornments Marlowe lists would be within the power of a real shepherd to procure or make (the slippers, the belt, possibly the bed of roses (in season), the cap of flowers, and the many posies, and possibly even the kirtle embroidered with myrtle and the lambs wool gown,) but the gold buckles, the coral clasps, and the amber studs would not be easily available to the smallholder or tenant shepherds who actually did the work of shepherding. This increasingly fanciful list of gifts could only come from a member of the gentry, or a merchant in a town.

This is another convention of pastoral poetry. While the delights of the countryside and the rural life of manual labor are celebrated, the poet (and the reader) is assumed to be noble, or at least above manual labor. The fantasy of bucolic paradise is entirely idealized; Marlowe's Shepherd is not a real person, but merely a poetic device to celebrate an old poetic ideal in verse. Incidentally, the plants mentioned (roses, flowers, and myrtle) are conventional horticultural expressions of romance. The rose, especially, was sacred to the goddess Venus (and it is how roses have come to symbolize romantic love in some modern Western cultures.) The myrtle was associated with Venus, too, and especially with marriage rituals in Ancient Rome.

أكد العديد على أن مارلو استخدم الزينات في حدود السلطة التي يتمتع بها الراعي الحقيقي لشراء أو تقديم (النعال ، الحزام ، وربما سرير من الورود (في الموسم) ، وسقف من الزهور ، والعديد من باقات الزهور ، وربما حتى kirtle المطرزة مع ميرتل وثوب صوف الحملان ، ولكن مشابك الذهب ، ومشابك المرجان والعنبر و الأزرار لي تكون متاحة بسهولة للرعاة أصحاب الحيازات الصغيرة أو المستأجر الذي لم يعمل سوا الرعي . هذا التزايد الخيالي من قائمة الهدايا يأتي فقط من عضو من طبقة النبلاء ، أو تاجر في المدينة .

هذا تقليد آخر من الشعر الرعوي . في حين أن الريف والحياة الريفية تحتفل بالعمل اليدوي ، ويفترض الشاعر (والقارئ) أن تكون نبيلة ، أو على الأقل العمل اليدوي أعلاه . في الخيال الأرض الجميلة الرعوي مثالية جدا ؛ الراعي مارلو ليس شخصا حقيقيا ، ولكن مجرد جهاز شعري للاحتفال بمثالية الشعرية القديمة في القصيدة الرعوية . وبالمناسبة ، فإن النباتات المذكورة (الورود والزهور ، وميرتل) هي تعبيرات البساتينية الرومانسية التقليدية . كانت خاصة بقديسية لفينوس آلهة الحب (وهذا هو كيف وصلنا الورود ترمز إلى الحب الرومانسي في بعض الثقافات الغربية الحديثة .) ترافقت مع ميرتل فينوس ، أيضا ، وخصوصا مع طقوس الزواج في روما القديمة .

ملاحظات:

This connotation would have been known to Marlowe's readers. The attribute of virginity should not necessarily be assumed here; it was not for a few more centuries that myrtle would come to symbolize sexual purity. Therefore the kirtle embroidered with myrtle is not just a pretty rhyme and a word-picture of a desirable garment. It was meant to symbolize that this was a nuptial invitation, and that the Shepherd's lady was not strictly defined (though she may well have been meant to be) a virgin bride. Myrtle was an appropriate nature symbol from the Greek and Roman mythologies (from which the first pastoral poems come) to insert into a love-poem.

كان هذا دلالة معروفة لقراء مارلو. نفترض هنا أنه ينبغي أن لا تكون العذرية سمة ضرورية ، لبضعة قرون لم يكن ميرتل* رمزا للنقاء الجنسي. ولذلك *kirtle المطرزة مع ميرتل ليس مجرد قافية جميلة وعرض في كلمة صورة ثوب مرغوب فيه. كان من المفترض أن ترمز أن هذه دعوة الزواج، وأنه لم يتم سيدة الراعي محددة بدقة (على الرغم من أنها قد تم بشكل جيد من المفترض أن تكون) العروس عذراء. وميرتل رمزا لطبيعة المناسبة من الأساطير اليونانية والرومانية (من القصائد التي تأتي الرعوية الأولى) لتضاف الى قصيدة الحب. * سبق ترجمتها في شريحة سابقة.

الترجمة تحتاج إعادة نظر ☺

The image of the Shepherd as a member of the gentry becomes complete when, in the last stanza, it is said "The shepherd swains shall dance and sing/For thy delight each May-morning." The picture here is of other shepherds doing the speaker's bidding. A rustic form of performance – in the open air and not on a stage – is again in marked contrast to the kind of formal performance of plays on the Renaissance stage, which would make Marlowe famous at a very young age.

صورة الراعي كعضو نبيل عندما تصبح كاملة، في مقطع آخر، ويقال "إن سوينز الراعي يقوم يرقص ويغني / للحصول على متعة الصباح. " الصورة هنا هي دعوة من المتكلم إلى الرعاة الآخرين. نموذج ريفي الأداء -- في الهواء الطلق وليس على مرحلة -- مرة أخرى في تناقض ملحوظ مع هذا النوع من الأداء الرسمي من المسرحيات على مسرح عصر النهضة، والتي من شأنها أن تجعل مارلو شهيرا في سن مبكرة جدا.

The poem ends with an "if" statement, and contains a slightly somber note. There is no guarantee that the lady will find these country enticements enough to follow the Shepherd, and since the construction of them is preposterous and fantastical to begin with, the reader is left with the very real possibility that the Shepherd will be disappointed.

القصيدة ينتهي مع عبارة "لو"، وتحتوي على ملاحظة حزينة قليلا. ليس هناك ما يضمن أن السيدة سوف تجد إغراءات هذا البلد بما يكفي لاتباع الراعي، ومنذ بنائهم الخيالي فهو مناف للعقل، ويترك للقارئ مع إمكانية حقيقية جدا والتي قد تتم نجحبة أمل الراعي.

ملاحظات:

Analysis

"The Passionate Shepherd to His Love" was composed sometime in Marlowe's early years, (between the ages of sixteen and twenty-three) around the same time he translated Ovid's *Amores*. This is to say, Marlowe wrote this poem before he went to London to become a playwright. Thornton suggests that Marlowe's poetic and dramatic career follows an "Ovidian career model" (xiv), with his amatory poems belonging to his youth, followed later by epic poems (such as *Hero and Leander*) and *Lucan's First Book*). The energy and fanciful nature of youth is evident in "Passionate Shepherd", which has been called "an extended invitation to rustic retirement" (xv).

It is headlong in its rush of sentiment, though, upon examination, it reveals itself to be a particularly well-balanced piece of poetry. This poem is justly famous: though it may not be immediately identifiable as Marlowe's (it is often mistakenly thought to be a sonnet of Shakespeare, though that is incorrect in both authorship and poetic form) it has a place in most anthologies of love-poetry. It may well be the most widely recognized piece that Marlowe ever wrote, despite the popularity of certain of his plays.

The meter, though seemingly regular, gives a great deal of meaning and music to this poem. In line 10 the iambic pattern, so far unbroken, reverses to trochaic (stressed, unstressed). The line is innocuous "And a thousand fragrant posies" – there is no special meaning in this line that requires a complete reversal of the meter. But it is a completely complementary line to the one above it (which contains an almost perfect match of nine iambic syllables), and creates movement and motion in the poem

تحليل

"الراعي العاطفي لحيبه" كان يتألف في وقت ما في سنوات مارلو المبكرة، (التي تتراوح أعمارهم بين السادسة عشرة و ٢٣ -) في نفس الوقت تقريبا كان يترجم أموريس أوفيد . كتب مارلو هذه القصيدة قبل ان ينتقل الى لندن ليصبح الكاتب المسرحي . تتبع ثورنتون توحى بان شهادة مارلو الشعرية والتمثيلية التالي "نموذج شهادة" (Ovidian الرابع عشر)، مع قصائده الغرامية المنتمية إلى شبابه، في وقت لاحق من القصائد الملحمية (مثل البطل ويندر) وكتاب Lucan أول). . طبيعة الطاقة وخيالي من الشباب هو واضح في "الراعي عاطفي"، التي كانت تسمى "توجيه الدعوة للتقاعد ريفي" (الخامس عشر) .

التسرع في الاندفاع في المشاعر، رغم ذلك ، بعد اختبارها، فإنه يكشف عن نفسه ليكون شئ متميز متوازن من الشعر . هذه قصيدة مشهورة بالعدل : على الرغم من أنه قد لا يمكن تحديده على الفور كما مارلو في (هو خطأ كثيرا ما يعتقد أن يكون السوناتة لشكسبير، على الرغم من أنه غير صحيح في كل من التركيب والشكل الشعري) للقصيدة مكان في معظم مختارات شعر الحب . من الجيد أن تكون معترف بها على نطاق واسع أن مارلو كتب من أي وقت مضى، على الرغم من شعبية بعض مسرحياته

الوزن الشعري، يبدو عادي، ويعطي قدرا كبيرا من المعنى والموسيقى لهذه القصيدة . في السطر ١٠ نمط الشعر العميق، حتى الآن دون انقطاع ، على عكس ترويشي (مرهق، بهيج) . الخط حميدة "ألف باقة الزهور العطرة" – وليس هناك معنى خاص في هذا الخط الذي يتطلب تغييرا جذريا للوزن . وإنما هو خط مكتملة تماما لأحد فوقه (الذي يحتوي على تطابق كامل تقريبا من تسعة مقاطع للشعر العميق)، ويخلق التنقل والحركة في القصيدة .

This kind of temporary shift of meter makes the poem lighter to read, and, while preserving regularity, lessens any sing-song quality that might occur if too many regular lines appear in sequence. This skillful change is one of the reasons this poem is so often read aloud. It is musical and regular to the ear, but it is never rigid or predictable.

هذا النوع من التحول المؤقت للوزن يجعل القصيدة أخف للقراءة، مع الحفاظ على نظمها، ويقلل أي نوعية الغناء الأغنية التي قد تحدث إذا خطوط منتظمة كثيرة جدا تظهر في تسلسل. هذا التغيير ماهرة هو واحد من أسباب هذه القصيدة هو الحال في كثير من الأحيان قراءة بصوت عال. انها موسيقية ومنتظمة للأذن، ولكنها ليست جامدة أو يمكن التنبؤ بها.

Line endings, too, can create variety within regularity, and also call attention to the subject matter of the lines. The only stanza which contains the line ending termed "feminine" (that is, an additional unstressed syllable following the final stressed syllable – while it may not have been called "feminine" in Marlowe's day, the softer consonant at the end of a disyllabic word such as those in this stanza definitely can convey femininity) is the third. "There **will I make thee beds of roses**" This is done by using disyllabic words at the end of the line. The second syllable of most two-syllable words is usually an unstressed one.

نهايات الخط، أيضا، يمكن إنشاء مجموعة متنوعة ضمن القصيدة، وأيضا لفت الانتباه إلى موضوع خطوط. إنهاء وصف المقطع الوحيد الذي يحتوي على السطر "المؤنث" (وهذا هو، وهو مقطع لفظي إضافي بهيج يتبع المقطع المشدد -- في حين أنه قد لا يكون تم استدعاء "المؤنث" في يوم مارلو، فإن ليونة الحرف الساكن في نهاية الكلمة ذات مقطعين مثل تلك الموجودة في هذا المقطع الشعري بالتأكيد يمكن أن ينقل الأنوثة) هو ثالث. وقال "هناك سادلي لك سيريا من الورود" يتم ذلك عن طريق استخدام الكلمات ذات مقطعين في نهاية السطر. المقطع الثاني فيه أكثر من مقطعين وهو مقطع واحد عادة ما يكون غير مشدد.

These lines all end with particularly feminine objects, too – roses, posies, kirtle (a woman's garment), and myrtle. It should be noted that every other line-terminating word in the entire poem is a monosyllabic one, with the lone exception of line 22, in which the "masculine" stressed ending is forced by the hyphenated construction "**May-morn ing**". Marlowe chose his words with very great care.

هذه السطور مع نهاية كل الكائنات خاصة المؤنث، وأيضا -- الورود، وباقات الزهور، (kirtle ثوب المرأة)، وميرتل. وتجدر الإشارة إلى أن كل كلمة أخرى تنتهي في سطر القصيدة كلها هو واحد أحادي، مع استثناء وحيد من خط ٢٢، "المذكر"، وأكد المنتهى هو القسري من قبل "جي مايو موران" الواصلة البناء. مارلو اختار كلماته بعناية فائقة جدا.



بصراحة عجزت اترجم وأفهم هالصفحة تحتاج حضور قوي للمحاضرة مع الدكتور لعل وعسى

Scansion of poetry is never exact; while lines 1 and 20 are often read as iambic, the beginning (especially line 20) can easily be read as a spondee (two long syllables – **Come live** with me **and be** my love/ rather than Come **live** with **me** and **be** my **love**/). A skillful and expressive reader might read this repeated line thusly, upon its second occurrence. The different stress would add pleading to the tone of the line (the emphases on the verbs "come live" and "and be") and bespeak a slight desperation on the part of the Shepherd.

If read the opposite way from the first line (spondaic rather than iambic) the meaning of the line changes just enough to create a development of emotion. This is no mean feat in a poem only twenty-four lines in length. (Note that there is disputed stanza (second from the last) "Thy silver dishes for thy meat" which appears in some older editions – the latest critical editions do not include it.)

At first glance "The Passionate Shepherd To His Love" can seem to be a nice piece of pastoral frippery. Considering that it was written, probably, in Marlowe's late adolescence, and if read as a superficial exercise in the practice of a very old form of poetry, it can seem to be light and insubstantial. But any studied analysis of the poem reveals its depth; the poem can be read as containing irony (as written by an urbane man who longed for the city rather than the country, and thus constructed impossible rustic scenarios), serious and heartfelt emotion, a slight political commentary, a gentle sadness, and a transcendent love of nature. Good poetry is often many things to different readers, and Marlowe was able to create, within a codified (and one might say ossified) form of poetry a piece of clever and flexible Elizabethan verse. The Shepherd may not have been real, but the emotions and effects created by this poem have their own reality.

التقطيع للشعر غير دقيق؛ تتم قراءة الخطوط ١ و ٢٠ غالباً كالشعر العمبقي، ويمكن بسهولة بداية (خط خصوصاً ٢٠) أن تقرأ بوصفها كلمة ذات مقطعين (مقطعين طويلة – تعال معي ويعيش يكون حبي / بدلا من أن يأتي العيش وتكون معي حبي /). ويمكن لقارئ ماهر ومعبرة قراءة هذا السطر المتكررة **thusly**، عند وقوع الثانية. الضغط المختلفة من شأنه أن يضيف يتوسل لهجة من الخط (وينصب التركيز على الأفعال "تعالوا نعيش" و "وتكون")، وتتم عن ياس طفيف على جزء من الراعي.

إذا كان يقرأ في الطريق المعاكس من السطر الأول (سبوندي بدلا من الشعر العمبقي) معنى خط التغييرات ما يكفي لخلق تنمية العاطفة. هذا ليس عملا عاديا في قصيدة فقط ٢٤ في خطوط الطول. (لاحظ أن هناك مقطع المتنازع عليها (الثاني من الماضي) "خاصتك الأطباق الفضية لحوم خاصتك" الذي يظهر في بعض الطباعات القديمة – أحدث إصدارات حرجة لا تشمل ذلك)

للوهلة الأولى "الراعي عاطفي لحبه" يمكن أن يبدو أن قطعة جميلة من ملابس رخيصة للقصيدة الرعوية. وبالنظر إلى أن كان مكتوبا، على الأرجح، في مرحلة المراهقة مارلو في وقت متأخر، وإذا قرأ كتمارسه سطحية في ممارسة شكل قديم جدا من الشعر، فإنه يمكن أن يبدو ليكون الضوء ويستهان بها. ولكن أي تحليل درس القصيدة يكشف عمقها، ويمكن قراءة القصيدة كما تحتوي على السخرية (كما هو مكتوب من قبل رجل لطيف الذي يتوق للمدينة بدلا من البلد، وبالتالي بناء سيناريوهات ريفي المستحيل)، خطيرة والعاطفة الصادقة، و التعليق السياسي طفيفة، والحزن لطيف، وحباً متعال الطبيعة. الشعر الجيد هو في كثير من الأحيان الكثير من الامور لمختلف القراء، ومارلو كان قادرا على خلق، داخل نموذج تدوين (وربما يقول متحجر واحد) من الشعر قطعة من الآلية اليزابيثي ذكية ومرنة. الراعي قد لا يكون حقيقيا، ولكن العواطف والآثار الناجمة عن هذه القصيدة واقعا الخاص.

بصراحة عجزت اترجم ، هالصفحة تحتاج قراءة تركيز للمحتوى باللغة الإنجليزية أوضح وأسهل من الترجمة كثيبيبيير....



Comparison :

Notes for "The Nymph's Reply to the Shepherd."

Raleigh argues that it is not society that taints sexual love. We are already tainted before we enter society. Raleigh combines *carpe diem* with *tempus fugit* in an unusual way. Normally we should seize the day because time flies. Raleigh argues that because time flies, we should NOT seize the day. There will be consequences to their roll in the grass. Time does not stand still; winter inevitably follows the spring; therefore, we cannot act on impulses until we have examined the consequences.

المقارنة :

ملاحظات لـ "رد الفتاة على الراعي".
رالي يقول أنه ليس المجتمع الذي تشوب الحب الجنسي .
الملوث ونحن بالفعل قبل أن ندخل المجتمع . رالي كارب
ديم يجمع مع fugit تيمبوس بطريقة غير معادة . عادة
يجب علينا اغتنام اليوم لأن الوقت الذباب . يجادل بأن
رالي لأن الوقت الذباب ، وينبغي أن نغتنم ليس اليوم
ستكون هناك عواقب للفة في العشب الزمن لا يقف
سأكنا ؛ . الشتاء التالي حتما في الربيع ، وبالتالي ، فإننا لا
يمكن أن يعمل على النبضات حتى اطلعنا على
العواقب .

الترجمة تحتاج إعادة نظر .. ☺

- *rocks grow cold
 - *fields yield to the harvest
 - *the flocks are driven to fold in winter
 - *rivers rage
 - *birds complain of winter (a reference to the story of Philomela who was raped and turned into a nightingale).
- We live in a fallen world. Free love in the grass is impossible now because the world is not in some eternal spring. The seasons pass, as does time. Nymphs grow old, and shepherds grow cold.

- *الصخور تنمو باردة
- *الحقول تستسلم لموسم الحصاد
- * يتم دفع أضعاف القطعان في فصل الشتاء
- * غضب الأنهار
- * يشكو من الطيور في فصل الشتاء (في إشارة إلى قصة Philomela الذي اغتصبت وتحولت إلى العندليب) . نحن نعيش في عالم سقطت الحرة الحب في العشب في المستحيل الآن لأن العالم ليس في بعض الربيع الأبدي . الفصول تمر ، وكذلك الوقت . الفتيات يكبرون ، والرعاة يكبرون برودة .

أتوقع تكونون نمتوا بس توصلون هالصفحة !!!



"The Passionate Shepherd to His Love" is a pastoral poem written by Christopher Marlowe in the late sixteenth century. According to Dr. Debora B. Schwartz, Pastoral is a term that comes from the Latin word for (Schwartz). This poem was set in a shepherd's field or dwelling. The only information that we have about the speaker is that he is a shepherd and thinks romantically and idealistically. Marlowe does not focus much on the setting or character, but more on the argument that the shepherd is trying to make to the girl. The prominent theme of this poem is of idealistic love and pleasure. Carpe diem was a popular subject in [poems](#) of this era, and this also shows as a theme. The speaker urges his love to live with him and enjoy the pleasures of the day.

Sir Walter Raleigh wrote a response to this poem in 1600 called "The Nymph's Reply to the Shepherd." He uses the young girl as the speaker, responding to the shepherd. There are no clues to the setting or the girl's physical appearance. The themes of this poem are doubt and the point that time changes things. The young girl thinks realistically and refutes the ideas of the idyllic world the young man had proposed to her. The shepherd seems to be very much of an optimist, whereas the young girl is a pessimist. The structure of these two poems is exact. There are six stanzas consisting of four lines each. This shows that "The Nymph's Reply to the Shepherd" is responding directly to the shepherd in "The Passionate Shepherd to His Love.

"الراعي العاطفي لحبه" هي قصيدة رعوية كتبها كريستوفر مارلو في أواخر القرن السادس عشر. وفقا للدكتور شوارتز باء ديورا والرعية هو المصطلح الذي يأتي من الكلمة اللاتينية (شوارتز). وقد أنشئت هذه القصيدة في حقل الراعي أو مسكن. والمعلومات الوحيدة التي لدينا عن الشاعر هو انه راع ويعتقد عاطفية و **idealistically**. مارلو لا تركز كثيرا على الإعداد أو حرف، ولكن أكثر على الحجة القائلة بأن الراعي هو من يحاول أن يفوز بالفتاة. موضوع بارز في هذه القصيدة هو الحب المثالي والسرور. وكان كارب ديم موضوعا شعبيا في قصائد هذا العصر، وهذا يدل أيضا كموضوع. الشاعر يطلب حبيبته للعيش معه والتمتع بالمتع في اليوم.

كتب السير والتر رالي ردا على هذه القصيدة في عام ١٦٠٠ ما يسمى ب "رد الفتاة على الراعي". انه يستخدم الفتاة كشاعرة، والاستجابة للراعي. لا توجد أي دلائل على الإعداد أو مظهر الفتاة المادية. الموضوعات من هذه القصيدة هي الشك والنقطة ذلك الوقت غير الاوضاع. الفتاة تفكر بواقعية وتدحض الأفكار المثالية في العالم التي اقترحها الشاب لها. الراعي يبدو انه متقائل كثيرا، في حين أن الفتاة متشائمة. هيكل هذه القصائد اثنين بال ضبط. هناك ستة موشحات تتألف من أربعة أسطر لكل منهما. وهذا يبين أن "رد الفتاة على الراعي" هو الاستجابة مباشرة إلى الراعي في "الراعي عاطفي لحبه.

ملاحظات:

"In each ideal proposal he gives, she gives him the realistic answer to why they cannot be together. The speaker in "The Passionate Shepherd to His Love" is a young shepherd who proposes a passionate love affair to the girl he desires. He uses nature largely to appeal to her senses. He tells her they will sit will have a life of pleasure and relaxation. He says he will make beds of roses and give her fragrant posies. He promises to outfit her in fine clothes and that she will not want for anything. He uses all these tempting things to help his argument, but he does not make any mention of true love or marriage. It seems he only wants a passionate physical relationship. The pleasures and delights he speaks of are only temporary. His concept of time is only in the present, and he does not seem to think much about the future.

In "the Nymph's Reply to the Shepherd," the young girl is responding to the shepherd's plea. She thinks about life in a practical way, so the shepherd's words have no bearing on her decision. She rebuts his argument and says that if time had no end and every man told the truth, that the pleasures he had promised would convince her to be his lover. The theme of carpe diem is usually that one should "seize the day". However, the girl turns it around and says that because life is short, we should not seize the day. The serious decisions of life such as this one should not be taken lightly and acted upon irrationally.

"في كل اقتراح مثالي يعطيه الشاعر، وتعطيه الجواب بواقعية لماذا لا يمكن أن نكون معا. الشاعر في" الراعي العاطفي لحبه "هو الراعي الشاب الذي يقترح علاقة حب عاطفية لفنأة، فهو يستخدم الطبيعة إلى حد كبير نداء إحساسها، ويقول لها أنهم سوف تفضل حياتهم تنعم بالمتعة والاسترخاء. ويقول انه سيجعل سريرا من الورود وباقات الزهور تعطي لها عبق، وهو يعد بان الزبي في الملابس الجميلة، وأنها لن تكون بحاجة لشيء. انه يستخدم كل هذه الأمور المغرية للمساعدة في حجته، لكنه لا يجعل من أي ذكر لا الحب الحقيقي أو الزواج، ويبدو انه يريد فقط علاقة عاطفية المادية جسدية، والمتع والمسرات انه يتحدث عن مؤقتة فقط. صاحب مفهوم الساعة فقط في الوقت الحاضر، وانه لا يبدو أنه يفكر كثيرا بالمستقبل.

في "رد الفنأة على الراعي"، الفنأة تستجيب لنداء الراعي. تفكيرها عن الحياة بطريقة عملية، لذلك كلمات الراعي لم يعد لها تأثير على قرارها. انها ترد على حجته وتقول انه اذا كان الوقت لا نهاية له ولكل رجل قال الحقيقة، أن المتع التي كان قد وعد أن يقنعها أن تكون عشيقته. موضوع كارب ديم التي عادة ما ينبغي لأحد أن "اغتنام اليوم". ومع ذلك، فإن زوجة يحولها ويقول حول ذلك لأن الحياة قصيرة، لا ينبغي لنا أن نغتنم اليوم. وينبغي للقرارات الخطيرة لمثل هذه الحياة واحد لا يمكن الاستخفاف بها والتصرف حيالها بصورة غير عقلانية.

ملاحظات:

She states that flowers wither and die, and all the material possessions he offered would eventually break and be forgotten. She realizes that something substantial such as true love, is the only thing that will outlast the material items. In her mind, it is worth waiting for true love. Nothing he had to give can convince her, because she knows that he is only thinking about the present time and has no future plans for them. At the end of the poem, she reiterates the point she had made at the beginning:
But could youth last and love still breed
Had joys no date or age no need
The these delights my mind might move
To live with thee and be thy love
(Raleigh 21-24).

The use of imagery in "The Passionate Shepherd to His Love" is the main way that the shepherd's voice comes alive for the reader. He describes nature in such a vivid way that it makes them seem as if they accept his offer. The response sounds as if there is a bit of a mocking attitude towards the shepherd for his assumption that she will say yes to him. She is looking for something eternal, and all he has to offer to her are things that are fleeting. In the shepherd's poem, he alludes to the fact that he just wants a physical relationship with her. Because of this, she does not trust him and her words in the response seem to carry a negative connotation. Instead of the girl saying that time passes, she says that "Time drives the flocks from field to fold" (Raleigh 5). She speaks of rivers raging instead of running, and also speaks of the "reckoning" of the fields. The use of negative imagery really shows the distrust in the girl's mind and makes her refutation of the shepherd's pleas seem much more believable.

وتقول إن الزهور تذبل وتموت، وجميع ممتلكات مادية انه قدم من شأنه كسر في نهاية المطاف وتنسى. أدركت أن شيئاً ما كبيراً مثل الحب الحقيقي، هو الشيء الوحيد الذي سوف يدوم العناصر المادية. في رأيها، والجدير انتظار الحب الحقيقي. لا شيء كان عليه أن يعطيها ويستطيع ان يقنعا بها، لأنها تعرف انه يفكر فقط في الوقت الحاضر وليس لديه خطط المستقبل بالنسبة لهم. في نهاية القصيدة، فإنها تكرر التأكيد على نقطة كانت قد قدمتها في البداية: ولكن قد يستمر الشباب والحب يبقى، لا موعد ولا عمر يحتاجه ذهني لينتقل للعيش معك ويكون الحب خاصتك (رالي 21-24).

استخدام الصور في "الراعي العاطفي لـحبه" هو الطريق الرئيسي الذي صوت الراعي ويأتي على قيد الحياة للقارئ. يصف الطبيعة بطريقة حية أنه يجعلها تبدو كما لو أنها تقبل عرضه. استجابة الأصوات كان هناك نوعاً من السخرية من موقف تجاه الراعي لتوليه أنها سوف نقول نعم له. فهي تبحث عن شيء الخالدة، وبكل ما يملك لتقديم لها هي أمور عابرة. في قصيدة الراعي، وقال انه يلمح الى حقيقة انه يريد مجرد علاقة جسدية معها. وبسبب هذا، وقالت انها لا تثق به وكلماتها في استجابة فيما يبدو لتحمل دلالة سلبية. بدلا من الفتاة قائل ان الوقت يمر، وتقول ان "الوقت يدفع قطعان من الحقل إلى اضعاف" (رالي 5). تتحدث الأنهار مستعرة بدلا من تشغيل، ويتحدث أيضا عن "الحساب" من الحقول. استخدام الصور السلبية يظهر حقا انعدام الثقة في الاعتبار الفتاة ويجعل لها من تنفيذ الدفوع الراعي ويبدو أكثر من ذلك بكثير تصديق.

الترجمة تحتاج إعادة نظر .. ☺

ملاحظات:

These two [poems](#) can teach a lesson even in the present day. The idealistic world that the shepherd dreamed of seemed like a wonderful thing, but there was nothing substantial to back it up. There are many instances of this in life, not just in love. The young girl had the presence of mind to realize that the things he was offering, though tempting, were not what she wished for in life. She knew that because time is short and life does not last forever, that one must think about the impact decisions made today will have on the future.

ويمكن لهذه القصصتين أن تعطي درس حتى في يومنا هذا . ويبدو أن العالم المثالي الذي يحلم الراعي وكأنه شيء رائع، ولكن لم يكن هناك شيء كبير من احتياطية منه . وهناك حالات كثيرة من هذا في الحياة، وليس فقط في الحب . وكانت فتاة شابة وجود العقل لتحقيق ذلك هي الأشياء التي كان تقدم، على الرغم من المغري، ما لم تكن واعيت عن رغبتها للحياة . وقالت إنها تعرف أنه بسبب ضيق الوقت والحياة لا تدوم إلى الأبد، أن واحدا يجب أن تفكر في تأثير القرارات التي تتخذ اليوم سوف يكون على المستقبل .

هذه المحاضرة طويلة أؤكد من اللازم ☺ ..

أعذروني على الترجمة... وإذا كانت فيه أخطاء... كلنا نجتهد والتوفيق من الله
دعواتكم ودمتم بود